**Patshegen Ketav Haddat, פתשגן כתב הדת**

**Name:** Patshegen Ketav Haddat, Pathshegen Kethav Haddath, פתשגן כתב הדת, *Copying the Writing of the Law*

**Category:** Halakha; Halakha about liturgy

**Author:** Caleb Afendopolo

**Date:** 1497

**Source:** ספר פתשגן כתב הדת, The Israeli Council [of Karaites], Ramle, 1977

**Note:** Many of the laws that this work presents regarding the writing of the Torah are identical to Rabbanite laws, and taken verbatim from Maimonides’s *Mishné Tora*; however, where Maimonides and other Rabbanite sources simply state the laws, Afendopolo often finds Biblical prooftexts for them. The 1977 printed volume contains several poems at the end, which were in the manuscript that they used; however, these poems are not by Afendopolo, and have no connection to the work, so they are not included in the file. A number of the poems are signed משה בן שמואל, Moshe ben Shemu’el.

**Textual Note:** The following text appeared as the front matter to the 1977 edition. We include it here for additional context for our readers.

ספר

פתשגן כתב הדת

לרבי כלב בן אליהו אפונדופולו נ''ע

באור סדר קריאת פרשיות התורה

והפטרותיהן בשבתות ומועדי השנה,

באור כתיבת ספר תורה והדינים הכלולים בו,

באור נוסח הברכות שהאדם מתחייב בהם.

נשלם בג' טבת רנ''ז בכפר קראמרייא הסמוך לקושטא

יוצא לאור בפעם הראשונה בדפוס במולדתנו א''י יע''א על פי כ''י הנמצא בבריטיש מוזיאום ותודתנו נתונה להם על אישורם. בתקופת כהונתו של דוד בן משה ירושלמי הרב הראשי ליהודים הקראים בישראל.

המועצה הארצית רמלה ישראל התשל''ז – 1977

הדריכני בנתיב מצותיך כי בו חפצתי (תהילים קיט, לה)

עסקו בהוצאה לאור הרב הדיין יוסף בן עובדיה אלגמיל הרב אברהם בן סלים גבריאל הלוי הרב יוסף בן אלישע שלמה.

ר' כלב בן אליהו אפונדפולו נולד באדריאנופול בשנת הרכ''ה ליצירה, ביום שני לחודש טבת, 1:12:1464, זאת ניתן לקבוע על פי חרוזיו בחלק משירי הקודש:

בטבת אדרשה מחול ותופים : ואשיר שיר בעוגבים ומינים

דאוגי לב אשמח ועצב : אני אסיר ואניס כל יגונים

שניים בו יצאתי לאור יום : שנת הרכ''ה למוסד בנינים

ואויב בעשירי בו הלא בא : בעיר הקודש...

שם בילה את שנות נעוריו ומשם הלך לדור ב-קראמרייא שליד קונסטנטינופול. ב''עיר מעטירה'' זו, קונסטנדינא, נבחר ל''חכם'' ליהודים הקראים ובמשרתו זו עמד שנים בתולדות הקראים ובספרותם יש לרבנו כלב שם גדול. בקהילות רבות בביזנטיה ובארצות אחרות תפס מקום של כבוד והכרה כבעל ''מדע'', בקי בכל החכמות ומושלם בתורת ה''טבע''. רבנו כלב שלט בשפות אחדות ונחשב לידען מובהק בשפות איטליה, יוון וערב.

חבוריו בענייני דת ואמונה מרובים:

1. ''פירושי מצוות התורה''

2. ''אגרת מספקת'', באור דיני שחיטה ומאכלות.

3. ''השלמת ספר אדרת ''אליהו'', של רבי אליהו בשייצ'י השלמה זו כוללת פירושים לדיני שמיטה ויובל, כלאיים, ושבועה, אך ר' כלב לא הספיק לסיימו.

4. ''פתשגן כתב הדת'', על קריאת פרשיות התורה והפטרותיהן בשבתות ומועדים, ודיני כתיבה ספר תורה ומנהגי קריאת התורה ונוסח כל הברכות.

5. בספר ''עץ חיים'' חיבר מפתח בשם ''דרך עץ חיים''.

6. בספר ''אשכול הכופר'' חיבר מפתח בשם ''נחל אשכול''.

7. למעלה מחמישים מפיוטיו של ר' כלב (סליחות, תוכחות, קינות, שירי תהילה וכיו''ב), נכנסו לסידורי התפילה, כמנהג היהודים הקראים.

8. במליצה ובשיר: ''אבינר בן נר'' דברי מוסר וחכמה במליצת חרוזית.

9. ''גן המלך'', הוא ספר הסודות והחידות, השירים והמליצות. בספר זה נמצאים כמה פרטים חשובים על תולדות חייו של המחבר ומאורעות זמנו. שתי קינות על גרוש היהודים מרוסיה ומליטא בשנת 1495.

10. ''עשר מאמרות'', ממנו מסתבר שהרבנים ולא הקראים הם שפרשו מכלל עם ישראל ורק בני המקרא שמרו על היהדות בטהרתה המקורית.

11. ''ספר כימה'' ביאור דיני עריות ונחלק לשערים וכל שער נחלק לפרקים.

12. ''אגרת תשובה'' ע''ד היין והנסך הנקרא בלשון הגר ארקי.

13. ''מכלל יופי'' בבאור דברים רבים וגדולים מחכמת התכונה לידיעת קשת הראיה.

14. ''גל עיני'' מבאר ג''כ תכונת קידוש החדש.

15. ''תקון כלי רובע השעות'' בבאור תיקון ועשית כלי השעות ודברים הנוגעים בראית הירח וקדוש החדש.

רבנו כלב חיבר ספרי מקצוע רבים. רובם נשתמרו בכתבי יד ומקצתם אבדו. בדפוס נתפרסמו רק קטעים מתוך כתביו ע''י ח.י.גורלאנד בספרו הרוסי ''ליקוטים חדשים לתולדות הספרות העברית של המאה ה-15''.

רבנו כלב עמד בקשרים הדוקים וטובים עם הרבנים. לא ידוע על אף מקרה ריב ומחלוקת בינו לבינם. כמה תלמידי חכמים רבניים, וביניהם ר' משה המון הספרדי, פנו אליו בשאלות בעניני טבע וחשבון ואף בהלכה של שתי העדות.

בחוגי המשכילים התפרסם ביחוד בחבוריו ב''אסטרונומיה'', מתמטיקה. טבע ופילוסופיה. אחרים מהם חוברו בדרך שיר וחרוז.

רושמי תולדותיו של רבנו כלב בן אליהו, מיוליוס פירסט עד פוזננסקי, מכנים אותו ''פוליהיסטור'' (איש האשכולות).

אשתו ‏כריזואידה הנזכרת בשיריו, היתה אחותו של החכם רבנו אליהו בשייצ'י בעל ספר המצוות. ראוי לציין, שרבנו כלב אפונדופולו וגיסו אליהו בשייצ'י נחשבו במאה ה-14 לגדולי הפיוט והשירה בקהילות ''ביזנאטיה''. זה היה החוג הפייטני שחי ופעל לפני גירוש ספרד. למותר לציין את ההשפעה הכבירה בדעת הספרות והמליצה שנתגלתה לחכם הקראי. (מן הפייטנים הגדולים של המאות ה-9 עד ה-11 , יזכרו ר' מבורך בר נתן, סהל בן מצליח, יפת בן עלי, משה דרעי ממצרים המפורסמים בשירי החול, ר' אברהם פירשקוביץ ואחרים).

רבנו כלב חיבר קינה לעשרה באב בשפת יוון (תורגמה מלשון הקודש ללשון יוון),עבור קראי תורכיה. את עיקר הפיוט והשירה למד מחכם רבני בשם מרדכי כומטינו, אחד מגדולי הפייטנים הרבניים. אולם עד מהרה התברר שספר ''התגניס'' של רבנו כלב - ''המלות המשותפות'' עולה על אלה של ספרי חכמי הרבנים. הגדולים והמפורסמים, לרבות ר' משה אבן עזרא (כך מעיד שמעון ברנשטיין בהקדמתו למחברות כלב אפונדפולו). באוסף החרוזים המשותפים של רבנו כלב נכללים שלושת אלפים וחמש מאות בתים. כמעט פי שלושה מספר הענק להרמב''ע (‏רבי משה אבן עזרא).

אוספו של רבנו כלב מייצר בשדה החקירה והידיעה הפילולוגית של התנ״ך הישג רב ענפים שאין כמוהו בספרות ישראל. ר' כלב היה האחד והיחיד מן הקראים שבא להתוות את הדרך לצעירים, קראים ורבניים כאחד, בשפה, בסגנון ובגישה חדשה לשיר העברי.

רבנו כלב אפונדפולו החל לחבר את שיריו בגיל עשרים לערך, כשבעים שנה לפני הווסדה של האסכולה הלונגו-עונקינורית. בעל זכות מיוחדת בתולדות הספרות העברית והתפתחותה. זכות של יוצר, שעבד באמונה ובהתמדה לחיזוק לשון הקודש בימי הביניים בקהילות ישראל בארצות המזרח.

אחד משיריו הרבים של רבנו כלב אפונדפולו (מתוך מחברותיו):

ברוכה תהיה אשתי : בתתה חק ארוחתי

בכל בקר מטאטאה : ומצניעה כלי ביתי

ומנעילה ומלבישה : בני מעי וגם אותי

בפלך תמכה כפה : וארגה את יריעתי

ותפרה בה כסות יומי : ודי עד בוא חליפתי

ועד עולם אני ערים : ועריה כזמן לידתי.

רבנו כלב ישב רוב ימיו בכפר קראמרייא הסמוך לקושטא (בחוף האסיאתי) ובסוף ימיו השתקע בבלגרד, שם נפטר בשנת 1525.

＊ ★ ＊

הרב יוסף בן עובדיה אלגמיל

ספר זה הוקדש ע''י דוד בן אליהו אלישע מסן פרנצ'סקו וגב' אסתר בת ישועה מצליח ובני ביתה לזכר בעלה המנוח יצחק בן אליהו לישע זצ''ל נולד במצרים בשנת 1914 עלה ארצה בשנת התשל''ו (1976) בעיר רמלה תנצב''ה

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם: (קהלת יב, יג)

ק זצ"ל.